|  |
| --- |
| **Projekt Financiranje vodnokomunalne infrastrukture** |
| **Project Municipal Water Financing Facility** |

**KANALIZACIJSKI SUSTAV BIOGRADSKA RIVIJERA**

**PODSUSTAV BIOGRAD NA MORU**

|  |  |
| --- | --- |
| **INFORMACIJE O POTPROJEKTU** | **SUBPROJECT INFORMATION** |

|  |  |
| --- | --- |
| **UVOD:**  Obrazac je u skladu s:   * Zakonom o potvrđivanju okvirnog Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe (CEB) za projekt „Financiranje vodno-komunalne infrastrukture“ (NN, međunarodni ugovori, br. 07/2012) – Prilozima 1, 2.a, 2.b, 3, 4a, 4b   *CEB Ugovor o zajmu*   * Zakonom o potvrđivanju Ugovora o financiranju između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke (EIB) za projekt „Financiranje vodno-komunalne infrastrukture“ (NN, međunarodni ugovori, br. 15/2011) – Članakom 6.02 i Prilogom A1. - Tehnički opis I Prilogom A3 Sažetak s podacima o potprojektu i upitnik   *EIB Ugovor o zajmu* | **INTRODUCTION:**  Form is according to:   * Framework loan agreement between Republic of Croatia and Council of Europe development bank (CEB) for the „Municipal water financing facility“ (NN, international contracts, nr. 07/2012) – Appendix 1, 2.a, 2.b, 3, 4a, 4b   *CEB Loan Agreement*   * Finance contract between the Republic of Croatia and the European investment bank (EIB) for the „Municipal water financing facility“ (NN, international contracts, nr . 15/2011) Article 6.02 and Apendix 1. - Tehnical description and Apendix A3 Subproject Information Fiche and Questionnaire   *EIB Loan Agreement* |

|  |  |
| --- | --- |
| **SADRŽAJ**  **SAŽETAK S PODACIMA O POTPROJEKTU I UPITNIK**  Osnovni podaci  Opis projekta   1. Pozadina 2. Tehnički opis 3. Razina pripremljenosti projekta i odgovornosti za pripremu/provedbu projekta 4. Utjecaj na okoliš i hidrološki utjecaji 5. Planirano razdoblje provedbe 6. Upitnik o projektnoj investiciji 7. Tablica očekivanih izdataka i izvori sredstava 8. Plan nabave 9. Područje usluge i projekta 10. Prosječna vodna bilanca 11. Trendovi u posljednjih 5 godina 12. Financijski pokazatelji 13. Elementi troškova rada i održavanja postrojenja 14. Vodne tarife 15. Pokazatelj investicijskih troškova | **CONTENT**  **SUB-PROJECT INFORMATION FICHE AND QUESTIONNAIRE**  Basic information  Project description   1. Background 2. Technical description 3. Level of preparation of the project and responsibilities for preparation/implemetation 4. Environmental and hydrological impact 5. Planned implementation period 6. Project investment questionnaire 7. Expected expenditure schedule and origin of founds 8. Procurement plan 9. Sevice and project area 10. Avarage water balance 11. Trends for last 5 years 12. Financial idicator 13. Operation and maintenance cost elements of the facilities 14. Water tariffs 15. Indicator of investment costs |
| OSNOVNI PODACI   |  |  |  | | --- | --- | --- | | * Naziv projekta:Kanalizacijski sustav Biogradska rivijera, podsustav Biograd na Moru | | | | * Broj projekta: 64/2002 i TD 18/07 | | | | * Općina/Grad: Biograd na Moru | | | | * Lokacija: Biograd na Moru | | | | * Kontakt-osoba: Krune Pešić | | | | * Može li kontakt-osoba komunicirati na engleskom jeziku (da/ne): ne | | | | * Adresa: Ulica kralja Petra Svačića 28 | | | | * Broj telefona: 023/383 510 | | | | * Telefaks: 23/383 141 | | | | * E-pošta: krune@komunalac.com | | | | * Obrazac popunio: Krune Pešić | | | | * Datum: prosinac 2015. | | | | * Potpisi: | | | | Direktor komunalnog poduzeća | Načelnik općine/Gradonačelnik | Voditelj JPP-a | |  | (propisno ovlašten odlukom općinskog/gradskog vijeća br \_\_\_\_\_\_\_\_\_) |  | | Ime i prezime:  Marin Colić | Ime i prezime:  Ivan Knez, Milivoj Kurtov, Zoran Pelicarić, Andro Magić, Goran Mušćet | Ime i prezime: | | | BASIC INFORMATION   |  |  |  | | --- | --- | --- | | * Project Name: | | | | * Project number: | | | | * Municipality: | | | | * Location: | | | | * Contact person: | | | | * Can contact person communicate in English (yes/no): | | | | * Address: | | | | * Telephone no: | | | | * Fax: | | | | * E-mail: | | | | * Form filled in by: | | | | * Date: | | | | * Signatures: | | | | The Head of the Communal Enterprise | The Mayor | The Head of PIU | | |  | (duly authorised by Municipal Council decision n°.....) |  | | | Name: | Name: | Name: | | |
| OPIS PROJEKTA  *1.Pozadina*  ***•*** *Opis postojeće situacije i razlozi zbog kojih se projekt želi provesti, uključujući opis postojećih nedostataka/rizika u vezi s vodoopskrbom/otpadnim vodama/okolišem. Posebice, istaknite sva poznata zdravstvena pitanja kojima se projekt bavi, ili poznati potencijali utjecaj na vodoopskrbu ili rizik po nju.*  *Na području zahvata (zapadni dio grada) postoji izgrađena sekundarna mreža i glavni kanali za odvodnju fekalnih otpadnih voda koji se u cjelini ne koriste zbog djelomične izgradnje. Ovim Tenderom predviđena je Izgradnja dijela kanalizacijskog sustava s čime bi se već ranije izgrađeni sutstav zaokružio u funkcionalnu cjelinu s jedne strane , a s druge strane stvaraju se uvjeti za proširenje kanalizacijskog sustava na ostale dijelove grada ( Kosa istok i Kosa zapad) iznad Jadranske turističke ceste D-8.*  *Najveći dio predviđene izgradnje je uz samo more a ovim se spriječava dreniranje postojećih sabirnih jama u podzemlje i zagađenje mora na plaži Bošana.*  ***•*** *Institucionalni i pravni okvir (upravljanje, vlasništvo i funkcioniranje vodne infrastrukture, postojećih postrojenja). Osobito, jesu li vodne usluge namjenske komunalne usluge ili čine dio većeg broja komunalnih usluga?*  *Svi predmetni objekti kanalizacijskog sustava su osnovna sredstva Komunalac d.o.o. Biograd N/M koji njima upravlja. Vodne usluge koje Isporučitelj pruža su: javna vodoopskrba i javna odvodnja (skupljanje otpadnih voda, dovođenje do uređaja i pročišćavanje na uređaju).*  ***•*** *Postoji li već suradnja, odnosno postoji li mogućnost suradnje više općina u pogledu vodnih usluga i usluga zbrinjavanja otpadnih voda, poput regionalnog vodoopskrbnog sustava ili suradnje s drugim gradovima? Posebice, postoje li ideje, mogućnosti za povezivanje na vodovodne/kanalizacijske sustave u drugim općinama?*  *Ne postoji regionalni odvodni sustav, ali suradnja Grada i susjednih općina postoji, a i sam vodoopskrbni i kanalizacijski sustav povezuje Grad Biograd na Moru, Općine Pakoštane, Sveti Filip i Jakov, Pašman i Tkon.*  ***•*** *Opis vodnih projekata i projekata koji se odnose na otpadne vode, a koji su u tijeku*  *U tijeku je izgradnja kanalizacijskog sustava Biogradske rivijere, IIIA. Dionica Turanj-Sv. Petar i* podsustav naselja drage-II. faza i podsustav servisne zone naselja Pakoštane-Općina Pakoštane ***•*** *Podjela na faze i povezivanje sa sektorskim planovima/programima ili urbanim odnosno regionalnim Master planovima. Je li projekt dio uzastopnog niza intervencija?*  *Projekt nije podijeljen na faze.*  ***•*** *Trenutačno/predviđeno sudjelovanje ostalih donatora/agencija/međunarodnih financijskih institucija.*  *Nema ostalih donatora.*  ***•*** *Navedite primarni izvor pitke vode. Ako se radi o bunarima, molimo navedite dubinu bunara*  *CS Kakma.*  ***•*** *Navedite riječni sliv/podsliv kojem pripada područje projekta i naziv prihvatnog vodnog tijela. Također navedite je li područje krševito*  *Jadranski slijev, ostali vodotoci jadranskog mora.*  ***•*** *Molimo da dostavite preglednu kartu projektnog područja i pojednostavljeni shematski prikaz vodoopskrbnog sustava i sustava za zbrinjavanje otpadnih voda (ako postoji), na kojem su prikazana -postojeća i predviđena ključna postrojenja*  *-pitka voda, prihvatna vodna tijela i smjer podzemnih voda (ako je taj podatak poznat)* | PROJECT DESCRIPTION  *1. Background*  ***•*** *Description of existing situation and reasons for wanting to undertake the project, including a description of current deficiencies/risks in water supply/wastewater/environment. In particular, highlight any known health issue to be addressed by the project or known potential impact on/risk to water supplies • Institutional and legal framework (administration, ownership and operation of water infrastructure, existing facilities). In particular, are water services a dedicated utility or are they part of a multi-utility?*  *• Is there any existing or potential inter-municipal cooperation for water or wastewater services, such as a regional water supply system or cooperation with other towns? In particular, are there ideas, possibilities for connection to water/wastewater systems in other municipalities?*  *• Description of ongoing water and waste water projects (see also separate investment questionnaire in Schedule A.4)*  *• Phasing and link to sector plans/programmes or to urban or regional Master Plans. Is the project part of a succession of interventions? Current/envisaged involvement with other donors/agencies/international financing institutions.*  *• State the primary source of drinking water. If wells, please state the depth of wells • State the river-basin/sub/river/basin to which the project area belongs and the name of the receiving water body. Also state if the area is karstic*  *• Please provide an overview map of the project area and a simplified schematic of the supply system and the waste water collection system (if existing), showing*  *• key existing and foreseen installations*  *• drinking water, recipients water bodies and the direction of groundwater (if known)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2. Tehnički opis  *Opis treba sadržavati:*  *• kratko opravdanje za odabrano rješenje i navođenje razmotrenih alternativa (ako su razmatrane) te razlozi njihovog odbacivanja*  *Prema već ranijoj usvojenoj koncepciji kanalizacijskog sustava Biogradske rivijere predviđena je odvodnja otpadnih fekalnih voda cijelog područja jednim kanalizacijskim sustavom, uz pročišćavanje na jednom uređaju i jednim podmorskim ispustom. Predviđen je tzv. razdijelni tip odvodnje otpadnih voda. Osnovno tehničko rješenje kanalizacijskog sustava Biogradske rivijere sastoji se u tome da se otpadne vode priobalnog dijela promatranog područja sakupljaju pojedinim kanalima-kolektorima, i uz precrpljivanje na potrebnim lokacijama, odvode do uređaja za pročišćavanje (Kumenat) Vidljivo je da je predviđena primjena kombinacije gravitacijske kanalizacije, crpnih stanica i tlačnih cjevovoda. Predviđena kanalizacija cijelog područja podijeljena je na dva podsustava tj. sjeverno i južno od uređaja za pročišćavanje. Sjeverni kanalizacijski podsustav sakuplja i transportira otpadne vode naselja Sveti Petar, Turanj i Sveti Filip i Jakov, te Grada Biograda na Moru, a južni podsustav sakuplja i transportira otpadne vode naselja Drage i Pakoštana, te Turističkog naselja Crvena Luka.. Prethodno opisana koncepcija kanalizacijskog sustava Biogradske rivijere, koja uključuje priobalni pojas od naselja Sveti Petar (na sjeveru) do naselja Drage (na jugu), prvobitno je definirana Idejnim rješenjem „Odvodnje otpadnih voda Biogradske rivijere“ koje je izradila Vodoprivredna radna organizacija za vodno područje dalmatinskih slivova-Split u lipnju 1990. godine. Navedeno rješenje revidirano je u srpnju 1994. Godine i zajedno sa Studijom utjecaja na čovjekovu okolinu uređaja Kumenat (HIDRO CONSULT d.o.o. Rijeka, studeni 1995. Godine) predstavlja osnovu za izradu projektne dokumentacije, tj. kanalizacijskog sustava.*  *• relevantne ključne dimenzije, kapacitete i materijale,*  Projektirani sustav odvodnje smješten je na području grada Biograda na Moru u koridoru javnih prometnica. Namjena izgradnje ove ulične kanalizacijske mreže, je prikupljanje otpadnih voda zapadnog dijela grada i njihov transport prema postojećoj kanalizacijskoj mreži i uređaju za pročišćavanje, čim se osigurava zaštita okoliša u smislu spriječavanja nekontroliranog ispuštanja nepročišćenih otpadnih voda u podzemlje. Projektom je predviđena izgradnja uličnih glavnih i sekundarnih kolektora. Projektom su predviđeni izgradnja uličnih kolektora PEHD DN 280/253,2 mm L=2607,13 m i PEHD DN 500 mm, L=396,00 m  *• projektne kriterije (poput potražnje za vodom po stanovniku, tereta onečišćenja, itd.) korištene za projektiranje vodova i uređaja*  *• izjavu o količinama novih izgradnji/proširenja/rekonstrukcija,*  *Projektom su predviđeni izgradnja uličnih kolektora u dužini 3.003,13 m.*  *• kartu koja prikazuje lokaciju projekta,*  *• plan koji prikazuje raspored, naznačujući postojeću i predloženu ključnu vodovodnu infrastrukturu i infrastrukturu za zbrinjavanje otpadnih voda, poput vodovodnih cijevi, crpnih stanica, postrojenja za obradu, glavnih kanalizacijskih cijevi,* | 2. Technical Description   |  | | --- | | *The description shall include:* | | *• Brief justification of the chosen solution and mention of the alternatives considered (if any) and reasons for discarding* | | *• relevant key dimensions, capacities and materials,* | | *• design criteria (such as water demand per inhabitant, pollution load, etc.) used for design of mains and plants* | | *• statement of amount of*  *new construction/extension/ r*  *ehabilitation,* | | *• a map showing the location of the project,* | | *• a plan showing the layout, indicating existing and proposed key water and waste water infrastructure such as water mains, pumping stations, treatment plants, trunk sewers,* | |
| 3. Razina pripremljenosti projekta i odgovornosti za pripremu/provedbu projekta  *• Kratko opišite prethodna iskustva općine/grada ili javnog komunalnog poduzeća u provođenju postupaka javne nabave i nadzoru radova*  *Postupci javne nabave su provedeni sukladno Zakonu o javnoj nabavi .*  *• Popis nedavno provedenih studija i planova*  *-*  *• Stupanj i faza projektiranja i konstrukcije za svaku od komponenti projekta*  *Nema faznosti projekta.*  *• Dobivena odobrenja za izradu projekata i izgradnju, datumi odobrenja*  *Građevinska dozvola od lipnja mjeseca 2007 i Potvrda glavnog projekta od 26. kolovoza 2014. godine.*  *• Jesu li već odabrane buduće lokacije glavnih instalacija (poput crpne stanice, spremnika, postrojenja za obradu otpadnih voda)?*  *Nije obuhvaćeno ovim projektom.*  *• Da li je pribavljeno zemljište potrebno za projekt?*  *Radovi će se izvoditi po postojećim prometnicama.*  *• Agencije/organizacije/konzultanti odgovorni za pripremu projekta (projekt/dokumentacija za tender), upravljanje ugovorima, nadzor nad radovima, funkcioniranje i održavanje*  *Za uslugu izrade projektne dokumentacije i građevinskih radova proveden je postupak javne nabave.* | 3. Level of preparation of the project and responsibilities for preparation/implementation   |  |  | | --- | --- | | *• Briefly describe previous experience of municipality or PCE with tendering and supervision of works* | | | *• List of studies and plans carried out recently* | | | *• Level and stage of planning and design for each of the project components* | | | *• Planning and Construction approvals obtained, dates of approvals* | | | *• Have the future sites of major installations (such as pumping station, reservoir, WWTP) already been chosen?* |  | | *• Has the land required for the project been acquired?* |  | | *• Agencies/organisations/consultants responsible for project preparation (design/tender documents), contract management, supervision of works, operation and maintenance* |  | |
| 4.Utjecaji na okoliš i hidrološki utjecaji  *• Molimo da kratko objasnite svaki mogući negativni učinak koji bi projekt mogao imati na okoliš (tijekom faze izgradnje, kao i tijekom faze funkcioniranja)*  *Izrađena je Studija utjecaja na čovjekovu okolinu uređaja Kumenat. Prema studiji ne predviđaju se nikakvi negativni utjecaji na okoliš. Nije potrebna procjena učinka na okoliš.*  *• Je li prema zakonu potrebna procjena učinka na okoliš (PUO)? Je li izvršena PUO? Ako je to slučaj, dostavite netehnički sažetak. Opišite način javnog sudjelovanja.*  *-*  *• Tamo gdje je područje projekta uz rijeku/potok, koji je približni niski protok prihvatne rijeke/potoka (m3/sat)?*  *-*  *• Postoji li zabilježena poplava/rizik od poplavljivanja važnih postrojenja?*  *Ne.*  *• Postoje li u blizini ili nizvodno neka područja zaštite prirode (prirodni rezervati, područje posebnog biljnog i životinjskog svijeta/prirodnih posebnosti)? Da li će projekt utjecati na njih?*  *Ne.*  *• Postoje li industrijska poduzeća koja obavljaju djelatnost u tom području? Koje su industrije djelovale u prošlosti?*  *Ne.*  *• Koja se vrsta postrojenja koristi za upravljanje kanalizacijskim muljem (ako postoji)?* | 4.Environmental and hydrological impacts   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | | | | *• Where the project area is adjacent to a river/stream, what is the approximate low flow of the receiving river/stream (m3/hr)?* | | | | *• Is the there any flooding experience/risk of flooding at important installations?* | | | | *• Are there any areas of nature conservation interest in the vicinity or downstream (nature reserves, area with special wildlife/natural features)? Will they be affected?* | | | | *• Are there any industrial enterprises operating in the area? What industries have operated in the past?* |  |  | | *• What type of sewage sludge management/facility is in use (if any)?* | | | |
| 5.Planirano razdoblje provedbe  *• Datum početka:*  *• Datum završetka: u roku od jedne godine.* | 5.Planned implementation period  *• Start date:*  *• Completion date:* |

6. UPITNIK O PROJEKTNOJ INVESTICIJI, TABLICA OČEKIVANIH IZDATAKA I IZVORI SREDSTAVA

/ PROJECT INVESTMENT QUESTIONNAIRE, EXPECTED EXPENDITURE SCHEDULE AND ORIGIN OF FOUNDS

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Identifikacijski broj projekta / Project ID:** | | | | | | | | | | | |
| **Naziv projekta / Name of project:** | | | | | | | | | | | |
| **Ukupni sumarni proračun EIB/CEB / Overall summary budget, EIB/CEB:** | | | **Plan financiranja / Financing Plan:** | | | | **Raspodjela po godinama -EUR / Breakdown by year - EUR** | | | | |
| **Troškovi investicije / Investment Cost** | | |
| **Valuta / Currency** | **HRK** | **EUR** | **Izvor / Source:** | **HRK** | **EUR** | **%** | **2012.** | **2013.** | **2014.** | **2015.** | **2016.** |
| Kupnja zemljišta / Land purchase |  |  | Hrvatske vode |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Projekt / Design |  |  | Općina i komunalna poduzeća / Municipality |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Nadzor / Supervision | Nije proveden postupak | Nije proveden postupak | Donator / Donor |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Građevinski radovi / Civil works | Postupak nabave u tijeku. Procijenjena vrijednost 13.500.000,00 | Postupak nabave u tijeku. Procijenjena vrijednost 13.500.000,00 | Ostalo itd. (treća strana) / Other 1 (other 3rd party) |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Oprema / Equipment |  |  | Ostalo itd. (treća strana) / Other 1 (other 3rd party) |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Razno / Miscellaneous |  |  |
| Ukupno nepredviđene okolnosti / Contingencies total |  |  | Ostali zajmovi međunarodnih financijskih institucija / Other IFI loans |  |  |  |  |  |  |  |  |
| – od čega nepredviđene financijske okolnosti (ako se zasebno procjenjuju) / – of which financing contingencies (if estimated separately) |  |  | Zatraženi zajam od EIB-a / Requested EIB loan |  |  |  |  |  |  |  |  |
| – od čega nepredviđena povećanja cijena (ako se zasebno procjenjuju) / – of which price contingencies (if estimated separately) |  |  | Zatraženi zajam od CEB-a / Requested CEB loan |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **UKUPNO / TOTAL** |  |  | **UKUPNO / TOTAL** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| PDV / VAT |  |  | PDV / VAT |  |  |  |  |  |  |  |  |
| UKUPNO S PDV-om / TOTAL WITH VAT |  |  | UKUPNO S PDV-om / TOTAL WITH VAT |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **7. Detaljni pregled troškova i financiranja za projekt koji je predložen za financiranje od strane EIB-a / Detailed expenditure and financing schedule for project proposed for EIB financing** | | | | | | |
| **Svi su iznosi navedeni u / All amounts are given in:** | | | | | | |
| **Opis komponente / Description of component** | **Izvor sredstava za komponentu / Source of funds for component** | **2012** | **2013** | **2014** | **2015** | **2016** |
| Komponenta 1 / Component 1 |  |  |  |  |  |  |
| Komponenta 2 / Component 2 |  |  |  |  |  |  |
| Komponenta... / Component... |  |  |  |  |  |  |
| Komponenta... / Component... |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ostale investicije u vodoopskrbu, kanalizaciju i okoliš, koje nisu uključene u predloženi projekt / Other water supply, sanitation and environmental investments, not included in the proposed project** | | | | | | |
| **Svi su iznosi navedeni u / All amounts are given in:** | | | | | | |
| *Ovo uključuje ostale projekte financirane vanjskim ili vlastitim sredstvima, uključujući zamjene/dogradnje/veće radove na obnovi (npr. zamjene cijevi ili opreme za crpljenje) / This includes other externally or own-funded projects, including replacements/upgrades/major refurbishment works (e.g. pipe replacements or replacement of pumping gear).* | | | | | | |
|  | | **Provedeni/u tijeku / Carried out/on-going** | | **Predviđeni proračunom, planirani / Budgeted, planned** | | |
| **Opis komponente / Description of Component** | **Izvor sredstava / Source of funds** | **2012** | **2013** | **2014** | **2015** | **2016** |
| Komponenta 1 / Component 1 |  |  |  |  |  |  |
| Komponenta 2 / Component 2 |  |  |  |  |  |  |

8. Plan nabave / Procurement plan

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | VRSTA NADMETANJA *(NCB/ICB)* | VRSTA NABAVE / TYPES OF PROCUREMENT | PLANIRANA OBJAVA NATJEČAJA / COMPETITION PLANNED ANNOUCMENT | PLANIRANI DATUM UGOVARANJA / PLANNED DATE OF CONTRACT | PLANIRANI ZAVRŠETAK UGOVARANJA / PLANNED COMPLETION OF CONTRACT | IZVODITELJ (ukoliko je natječaj proveden) / CONTRACTOR (where competition has been implemented) |
| Projektiranje / Design | Otvoreni postupak javne nabave | *Nabava usluga* |  |  |  |  |
| Nadzor / Supervision | Nije proveden postupak nabave | *Nabava usluga* |  |  |  |  |
| Građevinski radovi / Civil works | Postupak javne nabave u tijeku | *Nabava radova* |  | Veljača/16. | 31/12/16. |  |
| - |  |  |  |  |  |  |
| - |  |  |  |  |  |  |
| Oprema / Equipment |  |  |  |  |  |  |
| - |  |  |  |  |  |  |
| - |  |  |  |  |  |  |
| Nabava zemljišta / Land acquisition |  |  |  |  |  |  |
| Razno / Miscellaneous |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Područje usluge i projekta  |  |  | | --- | --- | | **PODRUČJE USLUGE** | IDENTIFIKA-CIJSKI BROJ | | Ukupan broj stanovnika administrativnog područja (općine/grada) | 4.606 | | Površina administrativnog područja (općine/grada) | 143 km2 | | Broj stanovnika najvećega grada koji je uključen u projekt | 1.667 | | Prosječna veličina domaćinstva u općini/gradu | 3,04 | | Prosječni mjesečni prihod po domaćinstvu | - | | Broj gradova/sela uključenih u projekt | Četiri općine i grad | | Broj stanovnika na koje projekt utječe | 403 | | Broj stanovnika koji imaju priključak na središnji vodovodni sustav | 15.682 | | Broj stanovnika koji imaju priključak na vodoopskrbu u administrativnom području (općini/gradu), uključujući decentralizirane sustave | 15.682 | | Ima li prekida u opskrbi bilo kojeg područja u bilo kojem dijelu godine? Ako je to slučaj, kada je i kroz koliko sati osigurana opskrba? | Ne | | Dužina središnjeg sustava vodoopskrbne mreže (bez servisnih cijevi) | 124.716 | | Broj vodovodnih priključaka | 11.807 | | Broj vodovodnih priključaka s mjerilima | 11.807 | | Broj stanovnika priključenih na kanalizacijsku mrežu | 5.901 | | Broj domaćinstava priključenih na kanalizacijsku mrežu | 2.477 | | Broj stanovnika koji koristi septičke jame | 11.242 | | Broj domaćinstava koja koriste septičke jame | 2.825 | | 9.Service and project area   |  |  | | --- | --- | | **SERVICE AREA** | ID number | | Total population of the administrative area (municipality) |  | | Physical area of administrative area (municipality) |  | | Population of largest town included in the project |  | | Average household size in municipality |  | | Average household income per month |  | | Number of towns/villages included in the project |  | | Number of people affected by the project |  | | Number of people supplied with piped water supply from the central system |  | | Number of people supplied with pipe water supply in the administrative area (municipality), including decentralised systems |  | | Is supply discontinuous to any area for any part of the year? If so, when and how many hours of supply are provided? |  | | Length of central system water supply network (excluding service pipes) |  | | Number of water supply connections |  | | Number of water supply connections that are metered |  | | Number of people with piped waste water collection |  | | Number of households with piped waste water collection |  | | Number of people using septic tankse |  | | Number of households using septic tanks |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Prosječna vodna bilanca  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Crpljenje podzemnih voda (m³/dan) |  | | | | Crpljenje iz izvora (m³/dan) | 5.456 | | | | Crpljenje iz površinskih voda iz rijeka/jezera (m³/dan) | 123 (preuzeto od Vodovoda Zadar u 2013.) | | | | Proizvedena količina pitke vode (m³/dan) | 5.456 ( crpljeno i tretirano tekućim klorom) | | | | Vrsta/razina obrade pitke vode | Dezinfekcija klorom | | | | Količina vode predana u distribucijsku mrežu (m³/dan) | 5.456 | | | | Količina vode gravitacijski predana u distribucijsku mrežu (m³/dan) | 0,00 | | | |  | Domaćinstva | Poslovni korisnici | Ostalo | | Izmjerena legalna potrošnja (m³/dan) | 3.085 | 1.238 | 0 | | Neizmjerena legalna potrošnja, otprilike (m³/dan) |  |  |  | | Ukupna fakturirana potrošnja (m³/dan) | 4.323 | | | | Prikupljene otpadne vode (m³/dan) | 736 | | | | Obrađene otpadne vode (m³/dan) | 736 | | | | Vrsta/razina trenutačne obrade otpadnih voda | Predtretman | | | | Navedite vrste industrijskih otpadnih voda ispuštenih u sustav i razinu prethodne obrade |  | | | | Noćni dotok u distribucijsku mrežu (m³/sat) |  | | | | (izmjeren približno između 4 i 5 sati rano ujutro) | | Procijenjeno istjecanje iz mreže vode predane u mrežu (m³/dan) | 4052 | | | | Procijenjena infiltracija u kanalizacijsku mrežu iz podzemnih voda / s površine (m³/dan) |  | | | | Godišnji broj puknuća u mreži | 158 | | | | 1. Avarage water balance  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Groundwater Abstraction (m³/day) |  | | | | Spring/Source Abstraction (m³/day) |  | | | | Surface Water Abstraction from River/Lake (m³/day) |  | | | | Produced amount of drinking water (m³/day) |  | | | | Type/level of drinking water treatment |  | | | | Amount of water pumped into the distribution network (m³/day |  | | | | Amount of water gravity fed into the distribution network (m³/day) |  | | | |  | Domestic | Commercial | Other | | Metered legal consumption (m³/day) |  |  |  | | Un-metered legal consumption, approximately (m³/day) |  |  |  | | Total billed consumption (m³/day) |  | | | | Wastewater collected (m³/day) |  | | | | Wastewater treated (m³/day) |  | | | | Type/level of current wastewater treatment |  | | | | Mention types of industrial waste water discharged into system and level of pre-treatment |  | | | | Night time flow into distribution network (m³/hour) |  | | | | (measured approx between 4 and 5 AM in the early morning) | | Estimated leakage from network of water pumped into network (m³/day) |  | | | | Estimated infiltration into sewers from groundwater/surface (m³/day) |  | | | | Number of network bursts per year |  | | | |

1. Trendovi u posljednjih 5 godina / Trends for last 5 years

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Opskrba pitkom vodom / Drinking Water Supply** | | | | | **Zbrinjavanje otpadnih voda / Waste Water Disposal** | |
|  | Ukupna proizvodnja vode (m³/god.) / Total Water Production (m3/year | Potrošnja u domaćinstvima (m³/god.) / Domestic Con-sumption (m3/year) | Ostala potrošnja (m³/god.) / Other Con-sumption (m3/year) | Pucanja cijevi (broj) / Pipe bursts (nbr.) | Istjecanje iz mreže (m³/god.) / Network leakage (m3/year) | Priključeno stanovništvo (broj stanovnika) / Connected Population (inhab.) | Obrađeno otpadnih voda (m³/god.) / Waste Water treated (m3/year) |
| 2008. | Zahvaćeno: 1.890.044  Kupljeno: 889.737  Ukupno: 2.779.781 | 1.099.682 | 419.803 | 163 | 502.157 | 13.889 | 189.544 |
| 2009. | Zahvaćeno: 1.657.897  Kupljeno: 363.745  Ukupno: 2.021.642 | 1.004.497 | 405.790 | 159 | 611.355 | 14.236 | 194.173 |
| 2010. | Zahvaćeno: 1.964.934  Kupljeno: 165.691  Ukupno: 2.130.625 | 1.061.986 | 342.559 | 184 | 726.080 | 14.718 | 212.496 |
| 2011. | Zahvaćeno: 1.816.273  Kupljeno: 601.089  Ukupno: 2.417.362 | 1.147.068 | 433.576 | 133 | 836.718 | 15.320 | 221.626 |
| 2012. | Zahvaćeno: 1.991.950  Kupljeno: 1.065.537  Ukupno: 3.057.487 | 1.325.965 | 266.181 | 158 | 1.465.341 | 15.578 | 268.420 |

1. Financijski pokazatelji / Financial indicators

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **2010** | **2011** | **2012** | **2013** | **2014** | **2015** | **2016** | **2017** |
| **RAČUN DOBITI I GUBITKA / PROFIT-AND-LOSS STATEMENT** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Prihodi / Income** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Prihodi od prodaje vode kućanstvima / Income from the sale of water to households | 5.343.185,40 | 5.841.798,90 | 5.983.690,59 |  |  |  |  |  |
| Prihodi od prodaje vode ostalim potrošačima / Income from water sales to other customers | 4.008.317,00 | 4.294.633,02 | 4.422.773,48 |  |  |  |  |  |
| Prihodi od odvodnje od priključenih kućanstava / Income from wastewater of connected households | 128.243,27 | 161.177,50 | 181.616,00 |  |  |  |  |  |
| Prihodi od odvodnje od nepriključenih kućanstava (septičke jame) / Income from wastewater of unconnected households (septic tanks) |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Prihodi od odvodnje od ostalih potrošača / Income from wastewater of other consumers | 280.264,00 | 337.706,00 | 394.570,00 |  |  |  |  |  |
| Naknada za priključenje / The connection fee | - | - | - |  |  |  |  |  |
| Drugi prihodi (uključujući usluge za općine) / Other incomes (including services for municipalities) | 8.328.337,33 | 11.870.646,58 | 8.661.410,93 |  |  |  |  |  |
| Dodatna naknada za izgradnju / Additional fees for construction |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Ukupni prihodi / Total income** | 18.088.344,00 | 22.505.962,00 | 19.644.061,00 |  |  |  |  |  |
| **Rashodi / Expenditures** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Osoblje / Staff | 5.240.659,00 | 5.150.130,00 | 5.068.981,00 |  |  |  |  |  |
| Struja i gorivo / Electricity and fuel | 1.393.425,53 | 1.445.640,45 | 1.281.356,61 |  |  |  |  |  |
| Drugi pogonski i administrativni troškovi / Another operation and administrative expenses | 5.906.798,47 | 6.504.770,55 | 6.050.689,39 |  |  |  |  |  |
| Kamate i financijska davanja / Interest and financial benefits | 1.279.024,00 | 1.630.149,00 | 2.486.429,00 |  |  |  |  |  |
| Amortizacija / Amortization | 4.380.243,00 | 6.199.518,00 | 6.174.924,00 |  |  |  |  |  |
| Rezerviranje za sumnjiva potraživanja / Reservation for doubtful debts |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Ukupni rashodi / Total expenditures** | 18.200.150,00 | 20.930.208,00 | 21.062.380,00 |  |  |  |  |  |
| Neto prihod prije oporezivanja / Netto income before tax | -111.806,00 | 1.575.754,00 | -1.458.319,00 |  |  |  |  |  |
| Porez / Tax | 200.320,00 | 374.345,00 | - |  |  |  |  |  |
| **Neto prihod nakon oporezivanja / Netto income after tax** | -312.126,00 | 1.201.409,00 | -1.458.319,00 |  |  |  |  |  |
| **NOVČANI TOK / CASH FLOW** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Priljevi / Inflows** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Stopa naplate (%) / Collection rate (%) |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Fakturirani prihodi / Invoiced income |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Neplaćeni prihodi / Unpaid income |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Razno (podzajmovi, darovnice, sufinanciranje) / Miscellaneous / sub-loans, grants, contributions) |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Ukupno / Total** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Odljevi / Outflows** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Gotovinski izdaci poslovanja / Cash operating expenses |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Porez na dohodak / Income taxes |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Kamate i financijske naknade / Interest and financial charges |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Otplata zajmova / Repayment of loans |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Kapitalni troškovi projekta / Capital costs of the project |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Kamate generirane tijekom gradnje / Interest generated during construction |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Druge vlastite investicije / Other personal investments |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Ukupni odljevi / Total outflows** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Neto godišnja razlika u gotovini / Netto annual difference in cash** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Gotovina na početku godine / Cash at beginning of year |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Gotovina na kraju godine / Cash at end of year |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **KLJUČNI FINANCIJSKI POKAZATELJI / KEY FINANCIAL INDICATORS** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Prosječna cijena vode za kućanstva (bez naknada i PDV-a) / The average cost of water for domestic use (free of charge and VAT) | 5,15 | 5,15 | 5,15 |  |  |  |  |  |
| Prosječna cijena vode za ostale korisnike (bez naknada i PDV-a) / The average cost of water for other users (free of charge and VAT) | 9,5 | 9,5 | 9,5 |  |  |  |  |  |
| Prosječna cijena vode za sve korisnike (bez naknada i PDV-a) 7 The average price for all users (free of charge and VAT) | 7,33 | 7,33 | 7,33 |  |  |  |  |  |
| Prosječna prihvatljivost za kućanstva / The average household eligibility |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Prosječna cijena vode za kućanstva (bez naknada i PDV-a) / The average cost of water for domestic use (free of charge and VAT) | 5,15 | 5,15 | 5,15 |  |  |  |  |  |
| Prosječna cijena vode za kućanstva (uključujući naknade i PDV) / The average cost of water for domestic use (including fees and VAT) | 12,13 | 12,13 | 12,13 |  |  |  |  |  |
| Prosječna cijena odvodnje za kućanstva (uključujući naknade i PDV) / The average price for domestic sewage (including fees and VAT) | 1,65 | 1,65 | 1,65 |  |  |  |  |  |
| Prosječna cijena vode i odvodnje za kućanstva (uključujući naknade i PDV) / The average cost of water and sewage for households (including fees and VAT) | 13,78 | 13,78 | 13,78 |  |  |  |  |  |
| **Ukupna prihvatljivost cijene vode i odvodnje za kućanstva / Total acceptance rates of water and sewage for households** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Cijena vode i odvodnje za kućanstva kao % prihvatljive cijene / Price of water and sewage for households as % of eligible cost |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Prosječna cijena vode za kućanstva (uključujući naknade i PDV) / The average cost of water for domestic use (including fees and VAT) | 12,13 | 12,13 | 12,13 |  |  |  |  |  |
| Prosječna cijena odvodnje za kućanstva (bez naknada i PDV-a) / The average price for domestic sewage (free of charge and VAT) | 1,50 | 1,50 | 1,50 |  |  |  |  |  |
| Prosječna cijena odvodnje za kućanstva (uključujući naknade i PDV) / The average price for domestic sewage (including fees and VAT) | 1,65 | 1,65 | 1,65 |  |  |  |  |  |
| Odnos gubitaka i proizvodnje vode / The ratio of losses and water production |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Stopa naplate (godišnje naplaćeno/godišnje fakturirano) / Collection rate (annual billed / invoiced annually) | 90 % | 88 % | 85 % |  |  |  |  |  |
| Radni omjer (gotovinski izdaci poslovanja/prikupljeni prihodi) / Operating ratio (cash operating expenses / revenues collected) |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Koeficijent poslovanja (rashodi poslovanja/prihodi poslovanja) / Coefficient of operations (operating expenses / operating income) | 100,62 | 93,00 | 107,22 |  |  |  |  |  |
| Pokrivenost servisiranja duga (interno generirana gotovina/kamate i otplata glavnice) / Debt Service Coverage (internally generated cash / interest and repayment of principal) |  |  |  |  |  |  |  |  |

1. Elementi troškova rada i održavanja postrojenja / Aperation and maintenance cost elements of the facilities

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Element troškova / Cost element** | **Jedinica / Unit** | **Sadašnje stanje / Present** | | | **Nakon što se projekt provede / After project implementation** | | |
| Voda / Water | Otpadna voda / Waste water | Ukupno / Total | Voda / Water | Otpadna voda / Waste water | Ukupno / Total |
| Ukupni troškovi rada i održavanja / Total operating & maintenance cost | HRK godišnje / HRK per year |  |  |  |  |  |  |
| Od čega za energiju / Of which for energy | HRK godišnje / HRK per year |  |  |  |  |  |  |
| Od čega za osoblje / Of which for staff | HRK godišnje / HRK per year |  |  |  |  |  |  |
| Specifična potrošnja energije / Specific power consumption | kWh | *(po m3 obrađene vode) / (per m3 of treated water* | *(po m3 proizvedene vode) / (per m3 of produced water)* | *nema podataka / n.a.* | *(po m3 obrađene vode) / (per m3 of treated water* | *(po m3 proizvedene vode) / (per m3 of produced water)* | *nema podataka / n.a.* |
| po m3 / per m3 |
| Specifični trošak rada i održavanja / Specific operating and maintenance cost | HRK | *(po m3 obrađene vode) / (per m3 of treated water* | *(po m3 proizvedene vode) / (per m3 of produced water)* | *nema podataka / n.a.* | *(po m3 obrađene vode) / (per m3 of treated water* | *(po m3 proizvedene vode) / (per m3 of produced water)* | *nema podataka / n.a.* |
| po m3 / per m3 |
| Osoblje / Staff | broj / N° |  |  |  |  |  |  |

1. Vodne tarife / Water tariffs

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Fiksna komponenta / Fixed component** |  | Obračun po brojilu / Charge per meter | | | Obračun po priključku / Charge per connection | | Obračun po stanovniku / Charge per capita | | Obračun po nekretnini / Charge per property | |
| Domaćinstva / Domestic | Poslovni korisnici / Commercial | | Domaćinstva / Domestic | Poslovni korisnici / Commercial | Domaćinstva / Domestic | Poslovni korisnici / Commercial | Domaćinstva / Domestic | Poslovni korisnici / Commercial |
| Pitka voda / Water | 0,00 | 0,00 | |  |  |  |  |  |  |
| Otpadna voda / Waste water | 0,00 | 0,00 | |  |  |  |  |  |  |
| **Komponenta ovisna o količini / Volume related component** |  | Domaćinstva / Domestic | | | | | Poslovni korisnici / Commercial | | | |
| Pitka voda / Water | 6,0 | | | | | 10,00 | | | |
| Otpadna voda / Waste water | 1,50 | | | | | 2,00 | | | |
| Naknada za zaštitu voda | 1,35 | | | | | 1,35 | | | |
| Naknada za korištenje voda | 2,85 | | | | | 2,85 | | | |
| Naknada za razvoj | 3,86 | | | | | 3,86 | | | |
| Pročišćavanje otpadnih voda | 1,0 | | | | | 1,50 | | | |
| PDV / VAT | | 13% | | | | | 13% | | | |
| UKUPNA CIJENA / TOTAL | | 17,67 | | | | | 23,32 | | | |
| **Planirano kretanje cijena / Planned price trends** |  | 2013. | | 2014. | 2015. | 2016. | 2017. | 2018. | 2019. | 2020. |
| Domaćinstva / Domestic |  | | 6,00 | 6,00 |  |  |  |  |  |
| Poslovni korisnici / Commercial |  | | 10,00 | 10,00 |  |  |  |  |  |

1. Pokazatelji investicijskih troškova / Investment Cost indicators

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Opskrba vodom / Water Supply | Otpadne vode / Wastewater |
| Stanovništvo na koje će utjecati nova izgradnja ili proširenje / Population affected by new construction or extension |  |  |
| Stanovništvo na koje će utjecati rekonstrukcija ili obnavljanje postojeće infrastrukture / Population affected by reconstruction or renewal of existing infrastructure |  | 893 (stalno stanovništvo) |
| Trošak projekta po stanovniku u područjima nove izgradnje (HRK/stanovniku) / Cost per inhabitant of project in areas of new construction (HRK/inhabitant) |  |  |
| Trošak projekta po stanovniku u područjima rekonstrukcije (HRK/stanovniku) / Cost per inhabitant of project in areas of reconstruction (HRK/inhabitant) |  | 15.018.853,54/893=16.818,43 |